

**Byla C-344/23****Prašymas priimti prejudicinį sprendimą****Gavimo data:**

2023 m. gegužės 31 d.

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:**

*Augstākā tiesa (Senāts)* (Latvija)

**Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:**

2023 m. gegužės 30 d.

**Pareiškėjas / kita kasacinio proceso šalis:**

*Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts  
BIOR*

**Atsakovas / kasatorius:**

*Valsts ieņēmumu dienests* (Valstybės mokesčių administratorius)

<...>

*Administratīvo lietu departaments* (Administracinių bylų kolegija)

***Latvijas Republikas Senāts*** (Latvijos Respublikos Aukščiausiasis Teismas)

**NUTARTIS**

Ryga, 2023 m. gegužės 30 d.

*Senāts* (Aukščiausiasis Teismas) <...> [teismo sudėtis]

rašytinio proceso tvarka išnagrinėjo Valstybės mokesčių administratoriaus kasacinį skundą dėl 2020 m. rugsėjo 18 d. *Administratīvā apgabaltiesa* (Apygardos administracinis teismas, Latvija) sprendimo administracinėje byloje, pradėtoje gavus *Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR* (Maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir aplinkos mokslinis institutas BIOR) skundą, kuriame prašoma panaikinti 2018 m. lapkričio 20 d. Valstybės mokesčių administratoriaus sprendimą <...>.

**Faktinės aplinkybės**

### *Faktinių aplinkybių išdėstymas*

1. 2018 m. birželio mėn. pareiškėjas pirmojoje instancijoje – Maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir aplinkos mokslinis institutas BIOR – deklaravo muitinei (išleidimas į laisvą apyvartą) tam tikras prekes (iš plastiko pagamintus žuvų žymeklius: „T-bar tag“, „streamer tag“, „Standart achor t-bar tag“ ir „tagging applicators“) pagal Kombinuotosios nomenklaturės (toliau – KN) kodą ir TARIC kodą 3926 90 92 90, kartu nurodęs papildomą kodą C13 (švietimo, mokslo ir kultūros medžiaga; mokslo prietaisai ir aparatai, įvežami vien nekomerciniais tikslais). Pagal papildomą kodą prekėms buvo taikomas 0 % standartinis importo maitas, t. y. jos buvo atleistos nuo importo maitų. Pareiškėjas pirmojoje instancijoje nurodė, kad importuotos prekės buvo moksliniai prietaisai ir aparatai, importuoti vien nekomerciniais tikslais.

2018 m. lapkričio 20 d. Valstybės mokesčių administratoriaus sprendimu pareiškėjui pirmojoje instancijoje už nurodytas prekes apskaičiuota 612,20 EUR maitų, 3,76 EUR delspinigių ir 128,56 EUR pridėtinės vertės mokesčio, taip pat 7,14 EUR delspinigių.

Sprendime nurodyta, kad pagal 2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1186/2009, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo maitų sistemą, 46 straipsnio a punktą mokslinis prietaisas ar aparatas – tai bet kuris prietaisas ar aparatas, kuris dėl savo objektyvių techninių charakteristikų ir tų rezultatų, kuriuos juo galima gauti, yra tinkamas daugiausia arba išimtinai mokslinei veiklai. Importuotos prekės yra atliekant žuvų išteklių tyrimus naudojami žymekliai (arba etiketės), padengti plastikumu arba pagaminti iš polietileno strypelių ir skirti žuvims žymėti vykdant mokslinius tyrimus, – jie pritvirtinami prie žuvų, kad būtų galima stebėti jų migraciją ir augimą. Žuvų etiketės importuojamos nekomerciniais tikslais: jos skirtos žuvims žymėti siekiant atlikti tolesnius žuvų išteklių tyrimus. Jos negali būti laikomos prietaisais, nes neturi prietaisui būdingų požymių. Šios etiketės yra informacijos šaltinis, taigi tai informacijos laikmenos, skirtos tyrimo veiklai vykdyti. Naudojant žuvų etiketes neatliekama speciali veikla, kuri paprastai vykdoma naudojant prietaisus. Pagal savo pobūdį etiketės yra daiktas, kuriuo žymimi analizuojami aspektai.

2. Pareiškėjas pirmojoje instancijoje pateikė apeliacinį skundą administraciniam teismui ir prašė panaikinti Valstybės mokesčių administratoriaus sprendimą.

*Administratīvā apgabaltiesa* (Apygardos administracinis teismas), apeliacinėje instancijoje išnagrinėjęs šį skundą, 2020 m. rugsėjo 18 d. sprendimu jį patenkino. Jis padarė išvadą, kad importuotos prekės laikytinos moksliniais prietaisais, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 1186/2009 44 straipsnį ir 46 straipsnio a punktą, nes jos naudojamos vien nekomerciniais tikslais ir, atsižvelgiant į objektyvias technines jų charakteristikas, gali būti naudojamos tik mokslo tikslais: žuvims žymėti siekiant atlikti tolesnius jų išteklių tyrimus. Taigi importuotos žuvų etiketės yra prietaisais, kurį naudojant gaunami tam tikri rezultatai siekiant

mokslinių tikslų. Nėra jokio objektyvaus pagrindo abejoti pirmosios instancijos teismo argumentais, kad importuotos prekės yra pagamintos ir naudojamos mokslinei veiklai vykdyti ir tinkamos naudoti bei naudojamos tik atliekant šią veiklą: jos skirtos žuvims ženklinti siekiant vykdyti tolesnius jų išteklių tyrimus. Vadinas, importuotos prekės naudojamos norint pasiekti tam tikrus mokslinės analizės rezultatus.

3. Valstybės mokesčių administratorius pateikė kasacinį skundą dėl apygardos teismo sprendimo.

Kasaciniame skunde nurodyta, kad apygardos teismas neteisingai išaiškino Reglamento Nr. 1186/2009 44 straipsnį ir 46 straipsnio a punktą. Šis teismas, priskyres žuvų etiketes prie mokslo prietaisų ar aparatų vien dėl to, kad jų naudojimo tikslas yra mokslinis, nepagrįstai išplėtė Reglamento Nr. 1186/2009 44 straipsnyje nurodyto atleidimo nuo importo muitų taikymo sritį. Importuotos prekės naudojamos kaip žymeklis, pagal kurį identifikuojama konkreti žuvis, todėl yra tik informacinio pobūdžio prekės. Apygardos teismas neatsižvelgė į tai, kad žuvų žymekliai (arba etiketės) gali būti laikomi mokslo objektu, priedu ir kt., tačiau neturi prietaiso požymių.

Valstybės mokesčių administratorius taip pat nurodo, kad pagal suformuotą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudenciją terminai, pateisinantys nukrypimą nuo bendrojo principo, pagal kurį PVM apmokestinamas kiekvienas prekių tiekimas ir paslaugos teikimas už atlygį, taip pat teisės aktų nuostatos, kuriose numatytas atleidimas nuo importo muitų, yra aiškinami siaurai (2012 m. liepos 19 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Lietuvos geležinkeliai*, C-250/11, EU:C:2012:496, 35 punktas ir pagal analogiją 1996 m. gruodžio 12 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Olasagasti ir kt.*, C-47/95–C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 ir C-148/95, 20 punktas). Taigi Valstybės mokesčių administratorius mano, kad taikant bendrosios mokesčių sistemos išimtį žodis „prietaisas“ gali būti aiškinamas tik pažodžiui.

### **Teisiniai motyvai**

#### *Teisinis pagrindas*

4. Prekių klasifikavimas Europos Sąjungoje reglamentuojamas 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo.

Reglamento Nr. 2658/87 12 straipsnyje nustatyta, kad kiekvienais metais Komisija priima reglamentą, kuriame kartu su Bendrojo muitų tarifo autonominiiais ir įprastiniais muitais pateikiamas galutinis Kombinuotosios nomenklatūros variantas, atsirandantis pritaikius Tarybos arba Komisijos patvirtintas priemones. Minėtasis reglamentas paskelbiamas ne vėliau kaip iki spalio 31 d. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir taikomas nuo kitų metų sausio 1 d.

Tuo metu, kai pareiškėjas pirmojoje instancijoje importavo deklaruotas prekes, buvo priimtas 2017 m. spalio 12 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/1925, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedas. Reglamento 2017/1925 39 skyriuje („Plastikai ir jų gaminiai“) nurodytos šios pozicijos:

KN kodas	Aprašymas	Konvencinė maito norma (%)	Papildomas matavimo vienetas
1	2	3	4
3926	Kiti gaminiai iš plastikų ir gaminiai iš kitų medžiagų, priskiriamų prie 3901–3914 pozicijų		
<...>			
3926 90	Kiti		
<...>			
3926 90 92	--- Pagaminti iš lakštų	6,5	
3926 90 97	--- Kiti	6,5 <sup>[...]</sup>	

5. Reglamento Nr. 1186/2009 44 straipsnyje numatyta, kad, atsižvelgiant į 45–49 straipsnius, mokslinius prietaisus ir aparatus, kuriems netaikomas 43 straipsnis, leidžiama įvežti be importo muitų, kai jie įvežami vien nekomerciniais tikslais. 1 dalyje nurodytas atleidimas nuo importo muitų taikomas tik moksliniams prietaisams ir aparatams, skirtiems:

- a) valstybinėms įstaigoms, kurių pagrindinė veikla yra švietimo ir mokslinių tyrimų srityje, bei valstybinių įstaigų skyriams, kurių pagrindinė veikla yra švietimo ir mokslinių tyrimų srityje; arba
- b) privačioms įstaigoms, kurių pagrindinė veikla yra švietimo ir mokslinių tyrimų srityje, kurioms valstybių narių kompetentingos institucijos yra leidusios tokias prekes gauti be importo muitų.

Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punkte nustatyta, kad taikant to reglamento 44 ir 45 straipsnius „mokslinis prietaisas ar aparatas“ – tai bet kuris prietaisas ar aparatas, kuris dėl savo objektyvių techninių charakteristikų ir tų rezultatų, kuriuos juo galima gauti, yra tinkamas daugiausia arba išimtinai mokslinei veiklai.

6. 2011 m. lapkričio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1225/2011, išdėstančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1186/2009, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą, 42–52, 57 ir 58 straipsnių taikymo nuostatas, 5 straipsnyje nurodyta, kad taikant Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punktą objektyvios mokslinio prietaiso ar aparato techninės

charakteristikos – tai tokios charakteristikos, kurios atsiranda dėl to prietaiso ar aparato konstrukcijos arba jo koregavimo pagal standartinius prietaisus ar aparatus, dėl ko tas prietaisas ar aparatas gali veikti tokiu aukštu lygiu, kad pranoksta pramonės ar komercijos tikslams paprastai reikalingą lygį.

Kai pagal objektyvias technines charakteristikas neįmanoma aiškiai nustatyti, ar prietaisą arba aparatą reikia laikyti moksliniu prietaisu ar aparatu, aiškinamasi, kaip tas prietaisas ar aparatas, kurį prašoma atleisti nuo importo muitų, yra naudojamas. Jei ištyrus paaiškėja, kad tas prietaisas ar aparatas daugiausia yra naudojamas moksliniams tikslams, toks prietaisas ar aparatas laikomas mokslinio pobūdžio.

*Priežastys, dėl kurių kyla abejonių dėl Sąjungos teisės aktų aiškinimo*

7. Pareiškėjas pirmojoje instancijoje importuotoms prekėms taikė atleidimą nuo importo maito pagal Reglamento Nr. 1186/2009 44–49 straipsnius; jis nurodė KN kodą ir TARIC kodą 3926 90 92 90, kartu pateikęs papildomą kodą C13 (švietimo, mokslo ir kultūros medžiaga; mokslo prietaisai ir aparatai, įvežami tik nekomerciniais tikslais).

Vis dėlto Valstybės mokesčių administratorius pareiškėjo pirmojoje instancijoje importuotoms prekėms pritaikė KN kodą ir TARIC kodą 3926 90 97 90, nustatęs 6,5 % importo maitą.

Taigi kilo pareiškėjo pirmojoje instancijoje ir Valstybės mokesčių administratoriaus ginčas dėl to, ar pareiškėjo importuotos prekės turi būti klasifikuojamos pagal kodą:

- 1) 3926 90 92 90 (Kiti gaminiai iš plastikų ir gaminiai iš kitų medžiagų, priskiriamų prie 3901–3914 pozicijų – Kiti – – – Pagaminti iš lakštų), nurodant papildomą kodą C13 (švietimo, mokslo ir kultūros medžiaga; mokslo prietaisai ir aparatai, įvežami tik nekomerciniais tikslais), ar pagal kodą
- 2) 3926 90 97 90 (Kiti gaminiai iš plastikų ir gaminiai iš kitų medžiagų, priskiriamų prie 3901–3914 pozicijų – Kiti – – – Kiti).

Vis dėlto, kadangi nagrinėjamu atveju ir KN kodui, ir TARIC kodui turi būti taikomas tas pats importo maitas, šis klausimas yra antraeilis. Nagrinėjamoje byloje lemiamą reikšmę turi tai, ar pareiškėjas pirmojoje instancijoje importuotoms prekėms pagrįstai taikė atleidimą nuo importo maito, t. y. ar jo importuotos prekės atitinka Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punkte nustatytą taisyklę dėl „mokslinio prietaiso ar aparato“.

8. Pagal bendrąsias Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisykles prekių klasifikacija nustatoma pagal šios nomenklatūros pozicijų pavadinimus ir skyrių ar skirsnių pastabas. Siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir paprastesnę kontrolę, prekių tarifinį klasifikavimą lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatytas atsižvelgiant į šių prekių objektyvias charakteristikas ir savybes, išvardytas



nomenklatūros pozicijos aprašyme ir skyrių ar skirsnų pastabose. Be to, prekių paskirtis gali būti objektyvus klasifikavimo kriterijus, nes ji būdinga atitinkamoms prekėms ir šis būdingumas gali būti įvertintas atsižvelgiant į objektyvias prekės charakteristikas ir savybes (šiuo klausimu žr. 2019 m. gegužės 2 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Onlineshop*, C-268/18, EU:C:2019:353, 27–29 punktus ir juose nurodytą jurisprudenciją).

Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punkte nustatyta, kad „mokslinis prietaisas ar aparatas“ yra bet kuris prietaisas ar aparatas, kuris dėl savo objektyvių techninių charakteristikų ir tų rezultatų, kuriuos juo galima gauti, yra tinkamas daugiausia arba išimtinai mokslinei veiklai.

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, remdamasis 1985 m. birželio 26 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1745/85, iš dalies keičiančio Reglamento (EEB) Nr. 2290/83, išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 918/83, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą, 50–59 straipsnių įgyvendinimo nuostatas, 5 straipsnio 1 dalimi, nusprendė, kad „objektyvios techninės charakteristikos“ – tai tokios charakteristikos, kurios atsiranda dėl to prietaiso ar aparato konstrukcijos arba jo koregavimo pagal standartinius prietaisus ar aparatus, dėl ko tas prietaisas ar aparatas gali veikti tokiu aukštu lygiu, kad pranoksta pramonės ar komercijos tikslams paprastai reikalingą lygį (1986 m. birželio 26 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Nicolet Instrument / Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen*, C-203/85, EU:C:1986:269, 21 punktas). Vis dėlto taikant kriterijų, pagal kurį prietaisas ar aparatas turi būti „išimtinai arba daugiausia tinkamas“, reikalaujama tik to, kad jis daugiausia būtų tinkamas mokslinei veiklai, neatmetant galimybės, kad jis taip pat gali būti alternatyviai naudojamas kitais tikslais (pavyzdžiui, pramonės) (Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimai: 1985 m. sausio 29 d. Sprendimo *Gesamthochschule Duisburg / Hauptzollamt München-Mitte*, C-234/83, EU:C:1985:30, 27 punktas, 1987 m. sausio 21 d. Sprendimo *Control Data / Komisija*, C-13/84, EU:C:1987:16, 16 punktas ir 1978 m. vasario 2 d. Sprendimo *Universiteitskliniek Utrecht / Inspecteur der invoerrechten en accinzen*, C-72/77, EU:C:1978:21, santrauka ir teisinių motyvų 15 punktas).

Taigi galima daryti išvadą, kad mokslinis prietaisas ar aparatas pasižymi savybėmis, atsiradusiomis dėl to prietaiso ar aparato konstrukcijos arba jo koregavimo pagal standartinius prietaisus ar aparatus, dėl ko tas prietaisas ar aparatas gali veikti tokiu aukštu lygiu, kad pranoksta pramonės ar komercijos tikslams paprastai reikalingą lygį. Be to, nors prietaisas ar aparatas daugiausia yra tinkamas mokslinei veiklai, neatmetama galimybė, kad jis gali būti tinkamas ir kitiems tikslams.

9. Pareiškėjas pirmojoje instancijoje paaiškino, kad jeigu žuvys nebūtų žymimos, mokslininkai negalėtų ištirti jų migracijos modelių, nustatyti išgyvenamumo rodiklių ir ištirti žuvų augimo. Taigi jis mano, kad žuvų žymekliai (arba etiketės) turi būti laikomi prietaisu, kuris skirtas mokslinių tyrimų objektams žymėti ir dėl savo objektyvių techninių charakteristikų ir rezultatų, kuriuos juo

galima gauti, yra tinkamas išimtinai arba daugiausia mokslinei veiklai vykdyti. Pareiškėjas pirmojoje instancijoje taip pat pabrėžia, o Valstybės mokesčių administratorius to neginčija, kad žuvų žymekliai (arba etiketės) importuojami vien ir išimtinai nekomerciniais tikslais: jie skirti žuvims žymėti siekiant vykdyti tolesnius žuvų išteklių tyrimus. Vis dėlto Valstybės mokesčių administratorius mano, kad jeigu mokslo veikloje naudojami daiktai priskiriami prie mokslo prietaisų ar aparatų vien dėl to, kad jų naudojimo tikslas yra mokslinis, nepagrįstai išplečiama Reglamento Nr. 1186/2009 44 straipsnyje nurodyto atleidimo nuo importo muitų taikymo sritis.

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudencijoje nėra išaiškintas nei Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punktas, nei jame vartojama sąvoka „mokslinis prietaisas ar aparatas“. Teisingumo Teismo jurisprudencijoje sąvokos „mokslinis prietaisas ar aparatas“ turinys ir klausimas, ar tam tikras daiktas (arba objektas) atitinka reikalavimus, kad jį būtų galima laikyti „moksliniu prietaisu ar aparatu“, buvo išaiškinti tik nagrinėjant 1975 m. liepos 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1798/75 dėl mokomosios, mokslinės ir kultūrinės medžiagos importo, neapmokestinant bendrojo muitų tarifo muitais. Šis reglamentas buvo panaikintas ir jame, kitaip nei reglamentuose Nr. 918/83 ir Nr. 1186/2009, sąvoka „mokslinis prietaisas ar aparatas“ neapibrėžta. Be to, Reglamente Nr. 1798/75 buvo nustatytas papildomas atleidimo nuo importo muitų apribojimas, pagal kurį moksliniu požiūriu lygiaverčiai prietaisai ir aparatai negalėjo būti pagaminti Europos bendrijoje. Bet kuriuo atveju ši jau negaliojanti nuostata nagrinėjamoje byloje nėra svarbi.

Aiškindamas Reglamentą Nr. 1798/75 Europos Sąjungos Teisingumo Teismas nurodė, kad sąvoka „mokslinis prietaisas“ negali būti aiškinama siaurai, priešingai, ji gali apimti prietaisą, kuris sukurtas remiantis moksliniais atradimais ir naudojamas ne kaip daiktas (pasyvusis elementas), o kaip mokslinio tyrimo priemonė (1983 m. lapkričio 10 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Gesamthochschule Essen*, C-300/82, EU:C:1983:324, santrauka ir 15 punktas). Europos Sąjungos Teisingumo Teismas byloje dėl eksperimentams naudojamų stiklinių indų importo nusprendė, kad Reglamento Nr. 1798/75 3 straipsnio 1 dalyje numatytas atleidimas nuo muitų taikomas tik daiktams, kurie dėl savo techninės struktūros ir veikimo savaime tiesiogiai naudojami kaip mokslinio tyrimo priemonė. Vis dėlto daiktas, kuris naudojamas ne kaip priemonė, o tik kaip mokslinio tyrimo objektas, negali būti laikomas moksliniu prietaisu ar aparatu, t. y. kai tyrimas vykdomas ne naudojant šį daiktą, o dėl jo, tas daiktas mokslinio tyrimo procese atlieka tik pasyvią funkciją (1984 m. sausio 26 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Ludwig-Maximilians-Universität München*, C-45/83, EU:C:1984:31, santrauka ir teisinių motyvų 11, 12 ir 14 punktai).

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas taip pat nurodė, kad tam tikri komponentai (dalys) gali būti laikomi „moksliniu prietaisu ar aparatu“, jeigu atitinka visus Reglamente Nr. 1798/75 nustatytus reikalavimus (1984 m. rugsėjo 15 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Universität Hamburg / Hauptzollamt München-West*, C-236/83, EU:C:1984:350, 18 punktas ir 1985 m.

liepos 4 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Land Niedersachsen / Hauptzollamt Friedrichshafen*, C-51/84, EU:C:1985:295, 19 punktas).

Taigi aiškindamas Reglamentą Nr. 1798/75 Europos Sąjungos Teisingumo Teismas pripažino, kad daiktai, kurie dėl savo pobūdžio yra ne tyrimo priemonė, o įrankis tyrimui atlikti, negali būti laikomi „moksliniais prietaisais ar aparatais“, o daiktai, kurie dėl savo techninės struktūros ir veikimo savaime tiesiogiai naudojami kaip mokslinio tyrimo priemonė, gali būti laikomi tokiais prietaisais ar aparatais.

Atsižvelgiant į pareiškėjo pirmojoje instancijoje argumentą, kad žuvų žymekliai (arba etiketės) laikytini ne tik paprastu daiktu, naudojamu vykdant mokslinius tyrimus, bet ir priemone, padedančia atlikti tuos tyrimus, t. y. kad nenaudojant žuvų žymeklių būtų labai sunku atlikti mokslinius žuvų tyrimus, kyla abejonių dėl to, ar Reglamento Nr. 1798/75 aiškinimas turėtų būti taikomas Reglamentui 2017/1925, taigi ir dėl to, ar pareiškėjo pirmojoje instancijoje importuotas prekes galima laikyti „moksliniais prietaisais ar aparatais“.

10. Pagal suformuotą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudenciją Sąjungos teisės nuostatos turi būti aiškinamos ir taikomos vienodai, o kalbinės versijos yra vienodai autentiškos, todėl iš esmės visos jos turi būti pripažįstamos kaip turinčios vienodą vertę. Esant įvairių Sąjungos teisės nuostatos kalbinių versijų neatitikimų, nagrinėjama nuostata turi būti aiškinama atsižvelgiant į teisės akto, kurio dalis ji yra, bendrą struktūrą ir tikslą (šiuo klausimu žr. 2020 m. spalio 8 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Combinova*, C-476/19, EU:C:2020:802, 31 punktą).

Žodžių „aparatas“ ir „prietaisas“ apibrėžtys latvių, anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis skiriasi.

Latvių kalba *aparāts* (aparatas) reiškia techninį prietaisą, įrenginį (žr. *Tēzauris*; galima rasti šiuo adresu: <https://tezauris.lv/apar%C4%81ts>). Vis dėlto anglų kalba *apparatus* reiškia prietaisą ar įrenginio dalis, reikalingas tam tikrai veiklai ar užduočiai atlikti („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task“: *Oxford Learner's Dictionaries*, galima rasti šiuo adresu:

<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/apparatus?q=apparatus>). Tačiau kituose šaltiniuose nurodyta, kad šis žodis veikia turi būti suprantamas kaip visi prietaisai ar visos įrenginio dalys (pavyzdžiui, žodyne *Cambridge Dictionary*, kuriame sąvoka *apparatus* reiškia „a set of equipment or tools or a machine that is used for a particular purpose“; galima rasti šiuo adresu: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/apparatus?q=Apparatus>).

Prancūzų kalba *appareil* reiškia visus techninius elementus, sujungtus į tam tikrą funkciją atliekantį kompleksiškesnį rinkinį nei prietaisas („ensemble d'éléments techniques organisés en un ensemble plus abouti qu'un outil et qui possède une fonction“: *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; paaiškinimą galima rasti šiuo adresu:



<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/appareil/>). Vokiečių kalba *Apparate* suprantami kaip tam tikras funkcijas atliekantys prietaisai („Gerät, das bestimmte Funktionen erfüllt“; paaiškinimą galima rasti šiuo adresu: <https://www.dwds.de/wb/Apparat#d-1-1>).

Žodžio *instruments* (prietaisai) reikšmė yra kitokia. Latvių kalba jis suprantamas kaip įrankis, priemonė (tam tikrai veiklai ar užduočiai atlikti arba tam tikram rezultatui pasiekti – tuo paprastai yra suinteresuotas tam tikras subjektas: *Tēzauris*, galima rasti šiuo adresu: <https://tezauris.lv/instruments>). Anglų kalba *instrument* reiškia įrankius ar kitą prietaisą, naudojamą tam tikrai veiklai ar užduočiai atlikti („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task“): *Oxford Learner's Dictionaries*, galima rasti šiuo adresu: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/apparatus#:~:text=apparatus%20the%20tools%20or%20other,breathing%20apparatus%20for%20firefighters>). Prancūzų kalba žodis *instrument* suprantamas kaip įrankis tam tikram veiksmui ar darbui atlikti („outil permettant d'effectuer une opération, un travail“): *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; paaiškinimą galima rasti šiuo adresu: <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/instrument/>). Vokiečių kalba *Instrumente* reiškia įrankius ir prietaisus, pagamintus mokslo tikslais („Zu wissenschaftlichen Zwecken hergestelltes Gerät, Werkzeug“; paaiškinimą galima rasti šiuo adresu: <https://www.dwds.de/wb/Instrument>).

Taigi žodis „prietaisai“ gali būti aiškinamas dvejopai, t. y.: jį galima aiškinti siaurai, kaip nagrinėjamoje byloje tai padarė Valstybės mokesčių administratorius, nurodant, kad naudojant pareiškėjo pirmojoje instancijoje importuotus žuvų žymeklius (arba etiketes) neatliekama konkreti veikla, kuri paprastai vykdoma naudojant prietaisus. Alternatyviai šis žodis gali būti aiškinamas plačiai, kaip apimantis įrankius ir priemones, kurie gali būti naudojami tam tikrai konkrečiai veiklai ar užduočiai atlikti (šiuo atveju – tolesniam žuvų išteklių tyrimui vykdyti).

11. Be to, reikia atsižvelgti į tai, kad sąvoka „mokslinis prietaisas ar aparatas“ Reglamente Nr. 1186/2009 nėra išsamiai paaiškinta. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas nurodė, kad reglamentuose, kuriuose anksčiau buvo reglamentuojama ši sritis, taip pat nepatikslinga, kaip turi būti aiškinami žodžiai „prietaisai“ arba „įranga“ (1984 m. sausio 26 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo *Ludwig-Maximilians-Universität München*, C-45/83, EU:C:1984:31, teisinių motyvų 8 punktas).

Sprendime [300/82] Europos Sąjungos Teisingumo Teismas išaiškino Reglamento Nr. 918/83 (panaikinto įsigaliojus Reglamentui Nr. 1186/2009) 60 straipsnį, reglamentavusį atleidimo nuo importo muitų klausimą tuo atveju, kai buvo importuojamos tyrimams skirtos biologinės ar cheminės medžiagos ir bandomieji gyvūnai (panaši nuostata įtvirtinta šiuo metu galiojančio Reglamento Nr. 1186/2009 53 straipsnyje). Taigi Teisingumo Teismas yra pripažinęs, kad pagal Reglamentą Nr. 1186/2009 galimos dvi atleidimo nuo muitų kategorijos: taikant vieną kategoriją atleidimas nuo muitų priklauso ir nuo importuotų prekių

pobūdžio, ir nuo importuotojo, o taikant kitą kategoriją – nuo importuotos prekės gavėjo naudojimosi ta preke, bet ne nuo importuotojo tapatybės.

Analizuojant Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punktą, siejamą su jo 44 ir 45 straipsniais, neaišku, ar nagrinėjamu atveju taip pat gali būti taikomos dvi atleidimo nuo muitų kategorijos ir ar pareiškėjo pirmojoje instancijoje importuotoms prekėms galima taikyti antrąją kategoriją (t. y. kategoriją, pagal kurią atleidimas nuo muitų priklauso nuo importuotų prekių gavėjo naudojimosi tomis prekėmis).

12. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, kyla abejonių, ar Sąjungos teisė turi būti aiškinama taip, kad pagal ją Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punkte numatyta sąvoka „mokslinis prietaisas ar aparatas“ apima ir pareiškėjo pirmojoje instancijoje importuotus žuvų žymeklius (arba etiketes). T. y. abejojama dėl to, ar daiktai, kurie dėl savo techninės struktūros ir veikimo savaime tiesiogiai naudojami kaip mokslinio tyrimo priemonė, gali būti laikomi „moksliniais prietaisais ar aparatais“, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 1186/2009 46 straipsnio a punktą, ir gali būti klasifikuojami priskiriant jiems KN kodą ir TARIC kodą 3926 90 92 90, taip pat atleidžiami nuo importo muitų, ar vis dėlto sąvoka „moksliniai prietaisai ar aparatai“ neturi būti aiškinama plačiai ir, dėl to, kad naudojant pareiškėjo pirmojoje instancijoje importuotus žuvų žymeklius neatliekama konkreti veikla, kuri paprastai vykdoma naudojant prietaisus, tie žymekliai turi būti klasifikuojami priskiriant juos prie 3926 90 97 90 subpozicijos ir neatleidžiami nuo importo muitų.

13. Taigi *Senāts* mano, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismui turi būti pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnį.

### **Nutartis**

Pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnį <...> [nuoroda į nacionalinės proceso teisės normas] *Senāts*

### **nutaria**

pateikti Europos Sąjungos Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

1. Ar 2009 m. lapkričio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1186/2009, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą, 46 straipsnio a punkte įtvirtinta sąvoka „mokslinis prietaisas ar aparatas“ turi būti aiškinama taip, kad ji gali apimti daiktus, kurie dėl savo techninės struktūros ir veikimo savaime tiesiogiai naudojami kaip mokslinio tyrimo priemonė?
2. Ar 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 2017 m. spalio 12 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/1925, I priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra turi būti aiškinama taip, kad Kombinuotosios

nomenklatūros 3926 90 92 90 subpozicija gali apimti iš plastiko pagamintus žuvų žymeklius?

Sustabdyti bylos nagrinėjimą, kol Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priims sprendimą.

Ši nutartis neskundžiama.

<...>

[parašai]

DARBINIS VERTINMAS